



Andoaingo Udala

EUSKARA ZERBITZUA

Dirulaguntzak:

Merkataritzan eta enpresetan euskararen erabilera
sustatzeko

Subvenciones para promover el uso del euskera en el comercio y las
empresas

Kodea:



1.- Dirulaguntza egitasmoa / tipo de subvención

☐ Kanpo eta barruko hizkuntza paisaia / paisaje lingüístico exterior e interior	☐ Webguneak eta programa informatikoak / Páginas web y programas informáticos
---	---

2.- Eskatzailearen datuak / Solicitante

Enpresaren izena / Nombre de la empresa		IFK / NIF	
Ordezkaria / Representante	NAN / DNI	Sexua* / Sexo ☐ E ☐ G ☐ B	
Jakinarazpenetarako helbidea / Dirección de notificaciones	Tf.	H. el. / e-mail	

* E: Emakumea G: Gizonezkoa B: Beste

3.- Nola jakinarazi / Cómo notificar

Postaz bidalitako gutun bidez /
correo postal ☐ Jakinarazpen elektronikoz/
notificación electrónica

4.- Nori jakinarazi / A quien notificar

☐ Interesdunari/ a
la interesada ☐ Ordezkariori / a la
representante

5.- Andoaingo Udalak kontsultatuko dituen datuen informazioa / Información de los datos que consultará el Ayuntamiento de Andoain

Lege horren 39/2015 Legearen 28. Artikuluan eta 2016/679 (EB) Erregelamenduko 6.1. artikuluan ezarritakoaren arabera, Andoaingo Udalak zuzenean kontsultatuko du, baldin eta interesdunak horren aurka egiten ez badu, Foru Ogasunean eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzan –NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez–, eskatzaileak egunean dituela Foru Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren aurrean dituen betebeharren ordainketak.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 28 de la Ley 39/2015 y en el artículo 6.1. del Reglamento 2016/679 (UE), el Ayuntamiento de Andoain consultará directamente ante la Hacienda Foral y la Tesorería de la Seguridad Social, salvo oposición del interesado, y mediante el nodo de interoperabilidad NISAE, que la persona solicitante se halla al corriente en el pago de sus obligaciones frente a la Hacienda Foral y a la Seguridad Social.

☐ Datuak kontsultatzearen aurka nago / No estoy de acuerdo con la consulta de datos.

Aurka egonez gero, justifikatu arrazoiak (2016/679 (EB) Erreg. 21. art.). / En caso de NO estar de acuerdo, justificación de las razones (2016/679 (UE) Reg. Art. 21)

6.- Aurkeztutako agiriak / Documentación presentada

☐ Fakturak/ Facturas

☐ Argazkiak / Fotos

☐ Bestelakoak / Otros

2025.01.16ko GAO n argitaratutako Andoaingo Udalen Ordenantzen arabera dagokidan DIRULAGUNTZA ESKATZEN DUT.
SOLICITO LA SUBVENCIÓN que me corresponde según la Ordenanza Municipal de Andoain publicada en el BOG con fecha 29.09.2022

Andoain,

Eskatzailea/Solicitante

Lege-oharra: Izaera Pertsonaleko Datuen Babesa

Jakinaren gainean nago eskaera hau betetzean emandako datuak babestuta daudela, Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteko abenduaren 5eko 2018/3 Lege Organikoaren eta Europako Datuak Babesteko Erregelamenduaren bidez. Halaber, jakinaren gainean nago lege horietan adierazitako eskubideak gauzatu ahal izateko Andoaingo Udalen helbidera jo dezakedala (Goikoplaza z/g, 20140 Andoain).



Andoaingo Udala

EUSKARA ZERBITZUA

Dirulaguntzak:

Merkataritzan eta enpresetan euskararen erabilera sustatzeko

Subvenciones para promover el uso del euskera en el comercio y las empresas

kodea:



Onuradunak eta Bete beharreko berariazko baldintzak - Jardundegia Andoainen kokatuta egotea. - Inbertsioa 2025eko apirilaren 1etik aurrera egin izana. - Hizkuntzaren kalitatea eta zuzentasuna ezinbestekoak dira. - Azaltzen diren irudiak eta erabiltzen den hizkera ez-sexistak izango dira. - Webgune eta programa informatikoen kasuan, edukiak, oso-osorik euskaraz izango dira gutxienez. Horrek ez du eragozten beste hizkuntzaren batean ere izatea.	Personas beneficiarias y requisitos - Estar ubicada en Andoain. - Que la reañozación de la inversión haya sido posterior al 1 de abril de 2025. - Será imprescindible la calidad y corrección en el uso del idioma. - Tanto las imágenes como los textos tendrán carácter no-sexista. - En el caso de las páginas web y de los programas informáticos, todos los contenidos tendrán que estar, al menos, en euskera. Esto no impide que también estén en otros idiomas
Eskabideak. Honako dokumentuak aurkeztu beharko dira urtero argitaratzen den deialdian zehaztutako epe barruan (normalean apiriletik ekainera bitartean): - Egindako gastuen fakturak. - Idazkuna jarrita dagoela frogatzen duen argazkia; idazkun bat baino gehiago denean, guztiena aurkeztu behar da. - Egindako webguneek edota jarritako programa informatikoen eskatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzen duen modua Udalaren esku jartzea (loturak, helbideak...).	Solicitudes. Será necesario presentar la siguiente documentación dentro del plazo estipulado en la convocatoria publicada cada año (normalmente de abril a junio): - Facturas de los gastos realizados. - Fotografía acreditativa de la instalación del rótulo o letrero; cuando se trate de varios, se aportará la de todos los elementos - Puesta a disposición del Ayuntamiento del sistema de verificación de que las páginas web y/o programas informáticos difundidos cumplen con los requisitos exigidos (enlaces, direcciones).
Dirulaguntza kopuruak Kanpo eta barruko hizkuntza paisaia euskaraz jartzeko: - Euskarriak euskara hutsezkoak badira kostuaren % 60koa izango da, gehienezko 600 euro mugapean atal honetarako eskaerarik egiten duen eskatzaile bakoitzerako - Elebietan badira, beti ere euskarazko testuari lehenetsia eman bazaio, kostuaren % 30, 300 euro mugapean atal honetarako eskaerarik egiten duen eskatzaile bakoitzerako Webguneak eta programa informatikoak euskaraz jartzeko: - Euskara hutsezko webguneak, edo eleanitza izanda, euskarazkoari, gutxienez beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua emanda, eta lehen orrian euskarazkoa lehenetsita: kostuaren %50, 500 euroko mugapean eskatzaile bakoitzeko - Eleanitza izanda, euskarazkoari, gutxienez beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua emanda, baina lehen orrian euskarazkoa lehenetsi gabe: kostuaren %30, 250 euroko mugapean eskatzaile bakoitzeko.	Importe de la subvención Para implementar en euskera el paisaje lingüístico urbano exterior e interior: - Soportes íntegramente en euskera, subvención del 60% del coste, con un máximo de 600 euros por cada solicitante de ayudas en este apartado. - Si fuera en las dos lenguas oficiales, siempre que se haya dado prioridad al texto en euskera, será del 30% del coste, con un máximo de 300 euros por cada solicitante de ayudas en este apartado. Para la elaboración de páginas web y programas informáticos en euskera: - Sitios web íntegramente en euskera, o de carácter plurilingüe, en los que a la página web en euskera, se le dé, cuando menos igual tratamiento al que se conceda en las otras lenguas, priorizando en la primera página la página en euskera: el 50% del coste, con un límite de 500 euros por solicitante. - Sitios plurilingües, dando al euskera, al menos, el mismo tratamiento que se dé a los demás idiomas, pero sin priorizar la versión en euskera en la primera página: 30% del coste, con un límite de 250 euros por solicitante.

* Udalbatzaren Osoko Bilkurak 2022.07.22an onartua, eta GAO 2022.09.29an argitaratutako Andoaingo udalerrian euskara sustatzeko jardueretarako dirulaguntzen emakida arautzen duen berariazko ordenantzen laburpena

Zein lanskailu zuzendua
Dpto. al que se dirige

KONTUHARTZAILITZA / INTERVENCIÓN

1.- Hartzekodunaren datuak / Datos de la persona acreedora

Izen-deiturak / Nombre y Apellidos		NAN / DNI		Sexua* / Sexo* ☐ E/M ☐ G/H ☐ B/O	
Sozietate-izena / Razón social		IFZ / CIF		Telefonoa / Teléfono	
Helbidea / Domicilio		P.K. / C.P.	Udalerría / Municipio		H. el. / e-mail

* **E: Emakumea** **G: Gizonezkoa** **B: Beste bat** / **M: Mujer** **H: Hombre** **O: Otro**

2.- Ordez kariaren datuak / Datos del/de la representante

Izen-deiturak / Nombre y Apellidos		NAN / DNI		Telefonoa / Teléfono	
Helbidea / Domicilio		P.K. / C.P.	Udalerría / Municipio		H. el. / e-mail

3.- Banketxeko datuak / Datos bancarios

Banketxearen izena / Nombre entidad		Sukurtsalaren helbidea / Domicilio sucursal			
Sukurtsala dagoen udalerría / Población sucursal		Sukurtsala dagoen probintzia / Provincia sucursal			
IBAN	Banku kod. / Cód. Banco	Bulego kod. / Cód. oficina	Kontrol dig.	Kontu korrante zk. / Nº cuenta corriente	

Banketxeak betetzeko (pertsona juridikoentzat bakarrik) / A cumplimentar por la entidad bancaria (Sólo para personas jurídicas)

Ziurtatzen dut Bankuko datuak atalean adierazitako kontua Pertsona hartzekodunaren datuak atalean adierazitako pertsonaren izenean dagoela.	Certifico la existencia de la cuenta referenciada en <i>Datos bancarios</i> abierta a nombre de la persona titular que se refleja en <i>Datos de la persona acreedora</i> .
---	---

AHALORDETZA duen pertsona / La persona APODERADA

Stua. / Fdo

EGINBIDEA: Behean sinatzen duen pertsonak bere gain hartzen ditu zehaztutako datu orokorrak zein banketxeokak –dagozkien ordainketak zein kontu eta finantza-erakunderen bidez jaso nahi diren identifikatzen dutenak–, eta Andoaingo Udala salbuetsita dago datu horietan egindako akats edo ez-egiteen ondorioz sortutako erantzukizun orotatik.

DILIGENCIA: La persona abajo firmante se responsabiliza de los datos detallados anteriormente, tanto generales como bancarios, que identifican la cuenta y la ENTIDAD FINANCIERA a través de la cual se desean recibir los pagos que puedan corresponder, quedando el Ayuntamiento de Andoaingo exonerado de cualquier responsabilidad derivada de errores u omisiones en los mismos.

Andoaingo,

(Hartzekodun pertsona edo horren ordezkaria)
(Firma de la persona acreedora o su representante)

* Udalbatzaren Osoko Bilkurak 2022.07.22an onartua, eta GAO 2022.09.29an argitaratutako *Andoaingo udalerrian euskara sustatzeko jardueretarako dirulaguntzen emakida araupetzen duen berariazko ordenantzaren* laburpena